



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周五                  8:30~12:00、13:00~16:30                  周三・周四 8:30~12:00                  地点：役场5楼教育咨询室                  ※需要咨询者请提前预约                  咨询处：学校教育科                  ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>5月16号(周二)13:30~15:30                  地点：残疾者自立支援设施                  (あつまりーナ)                  受理：随时受理※需要预约                  咨询员：芝 ☎32-3065                  福利科 ☎33-2104</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>5月18号(周四)13:30~15:30                  地点：残疾者自立支援设施                  (あつまりーナ)                  ※需要咨询者请提前预约                  咨询员：桑高 ☎32-1793                  福利科 ☎33-2104</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>5月9号(周二)10:00~11:30                  地点：ちどり幼儿园                  内容：访问幼儿园                  对象者：入园前的亲子・可自由参加                  咨询处：中央儿童馆                  ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>5月10号(周三)・24号(周三)                  时间：13:30~16:00                  (受理时间为15:30分止)                  地点：健康福利中心                  はあとふる1楼咨询室                  咨询处：社会福利协议会                  ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等                  由镇政府的行政经营指                  指导员对应接待。                  受理时间：                  9:00~16:00                  (周六・周日・节假日除外)                  ☎33-1111</p>	<p><b>法律免费咨询</b></p> <p>5月17号(周三)・31号(周三)                  13:30~15:30                  地点：役场2楼会议室                  咨询时间：每人20分钟                  ※需要咨询者请提前预约                  咨询处：总务科                  ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>5月7号(周日)・14号(周日)                  21号(周日)・28号(周日)                  开厅时间：8:15 ~ 12:00                  13:00 ~ 17:00                  咨询处：总务科                  ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>5月7号(周日)・14号(周日)                  ・28号(周日)                  时间：10:00~12:00                  地点：中央公民馆                  2楼IT讲习室                  相关法律・抗震加固等 ※需要预约                  咨询处：都市环境科                  ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由                  生活消费顾问进行面谈指导。                  时间：8:30~17:00                  (周六・周日・节假日除外)                  除了上述以外的时间，也可以                  随时接受预约。※请提前联系。                  咨询处：产业科                  ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>5月7号(周日)・14号(周日)                  21号(周日)・28号(周日)                  搬入时间：13:00~15:30                  咨询处：都市环境科                  ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>5月6号(周六)・14号(周日)                  20号(周六)・28号(周日)                  周六：8:30~12:00                  周日：8:30~12:00                  13:00~15:00                  咨询处：清扫中心                  ☎24-0530</p>

2017年4月  
 NO. 37 吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友谊 信息报

〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場  
 (总机)0548-33-1111  
 情報誌の問い合わせ：  
 町民課住居窓口部門  
 信息报咨询处：  
 ☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导



健康診断内容	対象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	5月19号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成28年10月出生	5月18号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成28年5月出生	5月9号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成27年10月出生	5月9号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成26年4月出生	5月10号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成27年5月出生	5月12号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年11月出生	5月12号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年11月出生	5月12号(周五)	14:30 ~ 15:30

**爸爸妈妈教室 I**  
 5月19号(周五)  
 18:30~20:00  
 有关分娩过程，母乳喂养产  
 后生活及婴儿日常生活讲座

**发行母子保健手册**  
 每周：周一  
 8:15~16:45

**肝炎病毒检验・咨询、  
 艾滋病病毒检验、骨髓提供登记**  
 咨询处：中部保健所  
 (预约制)  
 ☎054-644-9273

**BCG 预防接种**  
 BCG预防接种 5月17号(周三)  
 受理时间 13:00~13:30  
 ※由于不另行单独通知，因此请参照「健康  
 日程表」及时进行预防接种。

**町民健康咨询**  
 5月1号(周一)9:30~11:00  
 由保健师・营养师进行个别咨询指导。  
 请轻松愉快地进行咨询。开始实施以  
 测量身体成分为首的检测项目。并可得  
 知身体脂肪率，肌肉量及基础代谢率等。

5月の休診日当番医  
 5月份休診日的值班医院



3号(周三) えんどうこどもクリニック  
 ☎22-7373

4号(周四) マスダクリニック  
 ☎33-0555

5号(周五) さかい耳鼻咽喉  
 科医院  
 ☎34-1818

7号(周日) こどもクリニック  
 おおかわ小児科  
 ☎32-6789

14号(周日) マスダクリニック  
 ☎33-0555

21号(周日) 三輪クリニック  
 ☎32-7300

28号(周日) 玉井整形外科医院  
 ☎28-6667

诊疗时间：9:00~17:00  
 ※也许会有变更情况，请在诊疗前  
 浏览榛原医师主页进行确认。

问 询 处：健康推进科(保健中心)  
 ☎32-7000

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 5月の講座 5月份的讲座 募集「小型理科館講座」的学习者

举办日期	讲座名	时间：13:30~15:00 地点：小型理科馆 对象：小学生以上者 参加费：100日元 问 询 处：小型理科馆 ☎34-5533	申请方法： ①希望申请的讲座名 ②学校名称 ③姓名 ④住址・电话号码 ⑤请通过电话告诉我 们监护人的姓名或 者直接到本馆窗口 进行申请。
13号(周六)	试食春季野草	受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・第三周的周二除外)	
20号(周六) 21号(周日)	尝试制作万花筒并观测 惊奇变幻的花样世界		
27号(周六)	萤火虫观察会 ※19:00~		

日本語を勉強しませんか？まずは見学に来てください

学习日语吗？请前来参观学习！

◆开课日期： 每月 第1~第3周的周三  
 ◆时间： 19:30~21:00  
 ◆会费： 1,000日元  
 ◆地点(位置)： 健康福祉中心[はあとふる]2楼  
 ◆主办单位： 吉田町国际交流协会  
 ◆问 询 处： 吉田町企划科 ☎33-2135



便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにはうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだせおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成29年3月31号至今	
住民基本台帳人口 29,691人 (比前月+29人)	
男 14,790人	女 14,901人
※其中外国人 人口 1,195人	
男 539人	女 656人
户数10,893户 (比前月+91户)	
组数 548组 (比前月 0组)	
出生 17	死亡 26
迁入246	迁出 203
※其他增减 -5	

【吉田町牧之原市広域施設組合からののお知らせ】 来自【吉田町牧之原市広域施設組合】的通知

关于塑料类回收的变更事宜

变更要点① 区别分类的变更。

「白色托盘」可以与「带标记的塑料类」一起混装在同一回收袋中。

变更之前「白色托盘」是单独分开进行回收的，由于自4月起分类

回收开始变更，请混装在「带标记的塑料类」回收袋中进行投弃。

变更要点② 回收次数的变更。

「塑料类」、「塑料瓶」的回收次数也增加了。

「塑料类」的回收次数从每个月2次变更为每周

1次(大概每月4次)、「塑料瓶」的回收次数从

每个月1次增加到每个月2次。

■实施时期：自平成29年4月开始

※关于区别分类以及回收次数、如下所示。

【变更前】

区别分类		回收次数
塑料类	有标记	每个月2次
	无标记	每个月2次
白色托盘		每个月1次
塑料瓶		每个月1次

【变更后】

区别分类		回收次数
塑料类	有标记 (包含白色托盘)	每周1次 (大概每个月4次)
	无标记	
塑料瓶		每个月2次

(注意) 可燃物・金属类・玻璃类没有变更。

咨询处 清扫中心 ☎24-0530  
吉田镇都市环境科 ☎33-2102

としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南

◎交流ストリート 交流空間  
(1、2楼交流空間、親子展示間)

展览(著作与摄影)  
4月17号(周一)~30号(周日)  
剪贴画展览  
4月17号(周一)~5月1号(周一)  
春花会・友会・笔心会作品展  
5月13号(周六)~5月20号(周六)

◎2階おはなし室 2楼交談室  
交談會  
(0岁~2岁)  
4月19号(周三)11:00~  
5月3号(周三)11:00~

(3岁~小学生)  
4月15号(周六)14:30~  
5月6号(周六)14:30~

◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 时：5月3号(周三) 9:30~14:30

地 点：一楼楼梯下空间

对 象：町内在住居民

※ 限定每人最多可领取10本。



問い合わせ 問 詢 处：图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

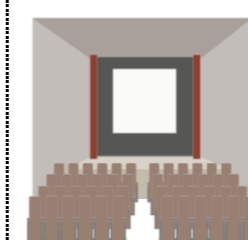
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

4月	7号(周五)	5月	19号(周五)
2号(周日)	14号(周五)	4号(周四)	26号(周五)
3号(周一)	21号(周五)	5号(周五)	
4号(周二)	28号(周五)	12号(周五)	

開館時間：(周一～周四)10:00～18:30  
(周六・周日・节假日)9:30～17:30

図書館の休館通知



5月の映画会のお知らせ  
5月份电影放映通知

日 时：5月14号(周日) 14:30~

地 点：图书馆1楼视听厅

放映作品：『幻の巨大潜水艦伊400』  
(播放时间各为72分)

入 场 费：免费

4月の【水道料金・下水道使用料】 4月份的【自来水费・下水道使用费】

使用年月分	使用年月	納期限	繳納期限
2017年2月~2017年3月份		2017年4月28号(周五)	

※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。  
※ 请利用便捷的银行账户转账。  
※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。

水是生命的源泉，请大家节约用水！！  
问 詢 处：上下水道科 ☎33-2127 (上水道)  
☎33-1100 (下水道)



次回の楽市  
下次的乐市  
5月7号  
9:00~

能満寺山公園停車場

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

あなたの税金が町をつくります  
利用您所缴纳的税金建设城镇  
请忘记纳税的居民尽快缴纳为盼

居民们缴纳的税金是政府作为利用于福利，教育等行政服务与建设城市的重要经济来源。因此希望尚未缴纳去年度税金的居民，尽快到金融机关或者镇政府的相关部门办理缴纳税款为盼。

咨询处：税务科 收纳管理部门  
☎33-2109

平成29年度静浜基地  
航空祭を開催します  
举办2017年度静浜基地航空展

日 期：5月21号(周日)  
9:00~15:00

地 点：航空自卫队静浜基地  
(烧津市上小杉1602)

内 容：航空飞机飞行表演，  
地上展示等活动

问 詢 处：航空自卫队静浜基地  
☎054-622-1234

※因为没有停车场所以请利用公共交通巴士。

※为了进行航空展前的训练，在展览前一周可能会有飞行噪音，恕给大家带来不便，敬请谅解。

県営吉田公園情報  
县营吉田公园信息

相关申请等请向非营利法人  
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

5月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 期：5月20号(周六)  
9:00~  
如遇雨天则在室内进行

地 点：吉田公园内

内 容：给心弦小道移栽植物

参 加 费：免费(事前不必申请)

携 带 物 品：工作手套・移植工具



オアシスマつりでオリジナルダンスを踊ろう  
趁绿洲节之际表演原创舞蹈

希望爱好舞蹈的舞友着装方便活动的轻便服饰，前来参加绿洲节的吉田镇原创舞蹈表演。

日 期：4月29号(周六)13:30~  
(集合时间12:45)

地 点：县营吉田公园(滝の前)  
问 詢 处：镇舞蹈健康推进会  
(健康推进科内) ☎32-7000



「ソフトランニング教室」受講生を募集  
招集「慢跑锻炼教室」受训生

期 限：5月~平成30年3月  
(预定每月1次・共计11次)

地 点：吉田中学运动场  
内 容：以跑步锻炼为中心  
以增进健康为快乐

受训费：1100日元  
(根据受训次数会有变更)

保险费：(高中生以上)1850日元  
(任 意)(中学生以下)800日元

参加资格：在町内居住，就职，  
或者是在学校学生

申请期限：随时受理  
申请处：中央公民馆  
问 詢 处：生涯学习科体育振兴部门  
☎33-2152

手話奉仕員養成講座(入門編)受講生を募集  
募集手语义工的培训讲座(入门篇)受训生

这是一项面向初学者开展的手语讲座，请轻松地参加。

举办日：6月13号(周二)~11月  
每周的周二(共18次)

时 间：19:00~  
地 点：健康福利中心はあとふる  
或者是榛原文化中心

对 象：高中生以上的吉田镇与  
牧之原的住民或在勤者  
※高中生必须经过家长  
同意以及会场往返接送

参加费：3240日元(教材费)  
定 员：15名  
申请期限：5月26号(周五)  
问 詢 处：福利科社会福利部门  
☎33-2104